

KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (KOM)

KRAKÓW METROPOLITAN AREA

Krakowski Obszar Metropolitalny stanowi swoisty region funkcjonalny, obejmujący wielkie miasto, czyli metropolię Kraków wraz z sąsiadującym zespołem jednostek osadniczych, powiązanych z metropolią różnymi związkami interakcyjnymi. Spełnieniem ogólnej zasady ustalonej dla polskich metropolii jest obszar obejmujący miasto Kraków z krakowskim powiatem ziemskim oraz sąsiadującymi z nim powiatami¹.

Przyjęty uchwałą Nr XV/174/03 Sejmiku Województwa Małopolskiego z dnia 22 grudnia 2003 r. Plan Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego wyznaczył zasięg obszaru metropolitalnego, na który składają się:

- Kraków - miasto na prawach powiatu (*city with powiat status*),
- powiat bocheński - gminy (*gminas*):
 - miejskie (*urban*) - Bochnia,
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Nowy Wiśnicz,
 - wiejskie (*rural*) - Bochnia, Drwinia, Łapanów, Rzezawa, Trzciana, Żegocina,
- powiat krakowski - gminy (*gminas*):
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Krzeszowice, Skąta, Skawina, Słomniki, Świątniki Górne,
 - wiejskie (*rural*) - Czernichów, Igołomia-Wawrzeńczyce, Iwanowice, Jerzmanowice-Przebinia, Kocmyrzów-Luborzyca, Liszki, Michałowice, Mogilany, Sułoszowa, Wielka Wieś, Zabierzów, Zielonki,
- powiat miechowski - gminy (*gminas*):
 - wiejskie (*rural*) - Gotcza,
- powiat myślenicki - gminy (*gminas*):
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Dobczyce, Myślenice, Sułkowice,
 - wiejskie (*rural*) - Lubień, Pćim, Raciechowice, Siepraw, Tokarnia, Wiśniowa,
- powiat olkuski - gminy (*gminas*):
 - wiejskie (*rural*) - Trzyciąż,
- powiat proszowicki - gminy (*gminas*):
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Nowe Brzesko, Proszowice,
 - wiejskie (*rural*) - Koniusza, Koszyce,
- powiat wadowicki - gminy (*gminas*):
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Kalwaria Zebrzydowska, Wadowice,
 - wiejskie (*rural*) - Brzeźnica, Lanckorona, Stryszów,
- powiat wielicki - gminy (*gminas*):
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Niepołomice, Wieliczka,
 - wiejskie (*rural*) - Biskupice, Gdów, Kłaj.

Kraków Metropolitan Area is a peculiar functional region including a big city, i.e., Kraków metropolis and neighbouring complex of settling units, connected with the metropolis by different interactive relations. Area including the city of Kraków and the Kraków landed powiat as well as neighbouring powiats fulfills general principle set for Polish metropolis¹.

The Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan admitted by the resolution No. XV/174/03 of the Małopolskie Voivodship Regional Council, dated 22 December 2003, determined the extent of the metropolitan area, consisting of:

¹ Wyciąg z Planu Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego.

Statement of the Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>						
Zużycie wody na potrzeby gospo- darki narodowej i ludności w hm ³ <i>Water consumption for needs of the national economy and popu- lation in hm³</i>	356,5	54,0	15,2	367,3	54,1	14,7
Ścieki przemysłowe i komunalne ^a oczyszczane w % wymagających oczyszczania ^b	98,5	99,9	x	98,5	99,9	x
<i>Industrial and municipal^a waste water treated in % of requiring treatment^b</i>						
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. ton: <i>Emission of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality in thous. t:</i>						
pyłowych	4,0	1,9	48,8	4,0	1,9	48,6
<i>particulates</i>						
gazowych (bez CO ₂)	47,8	38,6	80,8	40,0	28,5	71,2
<i>gases (excluding CO₂)</i>						
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone w tys. ton	1628,8	1259,3	77,3	1695,8	1364,2	80,4
<i>Waste (excluding municipal waste) generated in thous. tonnes</i>						
poddane odzyskowi	1326,7	1064,9	80,3	1262,1	1036,8	82,1
<i>recovered</i>						
unieszkodliwione	206,8	188,2	91,0	242,3	192,3	79,4
<i>treated</i>						
w tym składowane ^c	140,7	122,2	86,9	166,8	144,3	86,5
<i>of which landfilled^c</i>						
magazynowane czasowo	95,3	6,2	6,5	191,4	135,1	70,6
<i>temporarily stored</i>						

^a Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. ^b Odprowadzone do wód lub do ziemi. ^c Na terenach własnych zakładów i terenach obcych.

^a Since 2010 the methodology of municipal waste water survey has been changed; data are not strictly comparable with data for previous years. ^b Discharged into waters or into the ground. ^c On own plant grounds and other land.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)
 ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)

Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): <i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>						
w % powierzchni ogólnej <i>in % of total area</i>	24,8	14,9	x	24,8	14,9	x
na 1 mieszkańca w m ² <i>per capita in m²</i>	646	64	x	644	64	x
Liczba pomników przyrody (stan w dniu 31 XII) <i>Number of monuments of nature (as of 31 XII)</i>	1104	251	22,7	1101	266	24,2
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) w mln zł służące: <i>Outlays on fixed assets (current prices) in mln zł serving:</i>						
ochronie środowiska <i>environmental protection</i>	392,6	177,2	45,1	347,1	96,6	27,8
gospodarce wodnej <i>water management</i>	121,3	67,3	55,5	118,9	57,1	48,0

LUDNOŚĆ
 POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) <i>Population (as of 31 XII)</i>	1488157	759137	51,0	1493042	758334	50,8
w tym kobiety <i>of which females</i>	776378	404918	52,2	779413	405051	52,0
Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku: <i>Population (as of 31 XII) of age:</i>						
przedprodukcyjnym <i>pre-working</i>	268962	116768	43,4	268889	117148	43,6
produkcyjnym <i>working</i>	955927	491437	51,4	953317	485849	51,0
poprodukcyjnym <i>post-working</i>	263268	150932	57,3	270836	155337	57,4

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

LUDNOŚĆ (dok.)
POPULATION (cont.)

Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <i>Non-working age population (as of 31 XII) per 100 persons of working age</i>	57,7	54,5	x	56,6	56,1	x
Małżeństwa <i>Marriages</i>	7820	3732	47,7	7444	3447	46,3
Urodzenia żywe <i>Live births</i>	15526	7417	47,8	15305	7343	48,0
Zgony <i>Deaths</i>	13546	6995	51,6	13908	7334	52,7
w tym niemowląt <i>of which infants</i>	68	30	44,1	56	23	41,1
Przyrost naturalny <i>Natural increase</i>	1980	422	21,3	1397	9	0,6
Saldo migracji stałych <i>Net migration for permanent residence</i>	5548	975	x	4622	738	x
Saldo migracji czasowych (stan w dniu 31 XII) <i>Net migration for temporary stay (as of 31 XII)</i>	18071	16593	x	16937	15043	x

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII
LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący ^a w tys. <i>Employed persons^a in thous.</i>	400,5	287,5	71,8	405,7	290,2	71,5
w tym kobiety <i>of which women</i>	201,2	144,5	71,8	204,2	146,3	71,6
w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>	266,5	188,7	70,8	272,8	192,4	70,5
rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>agriculture, forestry and fishing</i>	1,3	0,3	20,3	1,2	0,2	20,3
przemysł i budownictwo <i>industry and construction</i>	114,5	66,4	58,0	114,4	66,0	57,7

^a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

^a By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

 RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII (dok.)
 LABOUR MARKET - as of 31 XII (cont.)

Pracujący ^a w tys. (dok.) <i>Employed persons^a in thous.(cont.)</i>						
handel; naprawa pojazdów samochodowych ^a ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia ^a ; informacja i komunikacja	108,4	81,9	75,6	110,0	82,1	74,7
<i>trade; repair of motor vehicles^a; transportation and storage; accommodation and catering^a; information and communication</i>						
działalność finansowa i ubezpieczeniowa; obsługa rynku nieruchomości ^a	20,2	18,2	90,2	20,9	18,9	90,2
<i>financial and insurance activities; real estate activities</i>						
pozostałe usługi ^b	156,2	120,7	77,2	159,3	123,0	77,2
<i>other services^b</i>						
Pracujący ^a na 1000 ludności	269	379	x	272	383	x
<i>Employed persons^a per 1000 population</i>						
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	48,2	19,4	40,3	55,3	23,9	43,1
<i>Registered unemployed persons in thous.</i>						
w tym kobiety	25,1	9,9	39,5	27,9	12,0	42,9
<i>of which women</i>						

 INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
 MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Distribution network (as of 31 XII) in km:</i>						
wodociągowej rozdzielczej	7664,1	1300,8	17,0	7784,6	1319,6	17,0
<i>distribution water-line</i>						

^a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. ^b Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1 na str. 22.

^a By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. ^b See general notes to the Yearbook, item 2, point 1 on page 22.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (cd.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)						
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km(dok.): <i>Distribution network (as of 31 XII) in km (cont.):</i>						
kanalizacyjnej rozdzielczej <i>distribution sewerage</i>	4038,3	1296,9	32,1	4333,0	1326,0	30,6
gazowej <i>gas-line</i>	8851,3	1600,9	18,1	8900,7	1607,5	18,1
Zużycie w gospodarstwach domowych: <i>Consumption in households:</i>						
wody z wodociągów w hm ³ <i>water from water-line systems in hm³</i>	53,0	35,4	66,8	52,9	35,1	66,3
energii elektrycznej w miastach w GW·h <i>electricity in urban areas in GW·h</i>	937,9	782,6	83,4	928,0	769,8	83,0
gazu z sieci ^a w hm ³ <i>gas from gas-line system^a in hm³</i>	228,5	124,6	54,5	250,6	139,8	55,8
Zebrane odpady komunalne zmieszane (w ciągu roku) w tys. ton <i>Mixed municipal waste collected (during the year) in thous. tonnes</i>	342,7	241,7	70,5	325,5	217,5	66,8
w tym z gospodarstw domowych <i>of which from households</i>	209,4	146,4	69,9	202,7	132,3	65,3
Zasoby mieszkaniowe ^b (stan w dniu 31 XII): <i>Dwelling stocks^b (as of 31 XII):</i>						
mieszkania w tys. <i>dwellings in thous.</i>	546,0	332,8	61,0	555,5	339,4	61,1
izby w tys. <i>rooms in thous.</i>	1995,7	1064,4	53,3	2030,4	1083,1	53,3

^a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. ^b Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

^a In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. ^a Based on balances of dwelling stocks.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
 KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)						
Zasoby mieszkaniowe ^a (stan w dniu 31 XII) (dok.): <i>Dwelling stocks^a (as of 31 XII)</i> (cont.): powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² <i>usable floor space of dwellings</i> <i>in thous. m²</i>	38846,5	19124,3	49,2	39672,1	19540,9	49,3
przeciętna: <i>average:</i> powierzchnia użytkowa na 1 osobę w m ² <i>usable floor space per capita</i> <i>in m²</i>	26,1	25,2	x	26,6	25,8	x
liczba osób na 1 mieszkanie .. <i>number of persons per dwell- ing</i>	2,73	2,28	x	2,69	2,23	x
Mieszkania oddane do użytkowania: <i>Dwellings completed:</i>	7962	4852	60,9	9999	6824	68,2
w tym: <i>of which:</i> przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	4156	3804	25,2	6193	5696	17,7
indywidualne <i>private</i>	3794	1048	27,6	3748	1097	29,3
izby w tys. <i>rooms in thous.</i>	32,0	14,1	44,0	36,8	19,4	52,7
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² <i>usable floor space of</i> <i>dwellings in thous. m²</i>	781,0	323,9	41,5	875,9	430,6	49,2
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² .. <i>average usable floor space</i> <i>per dwelling in m²</i>	98,1	66,8	x	87,6	63,1	x

^a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

^a Based on balances of dwelling stocks.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego
 EDUCATION - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^a w tys.: Pupils and students in schools ^a in thous.:						
podstawowych primary	83,7	37,2	44,5	82,7	36,6	44,2
gimnazjach lower secondary	43,6	18,6	42,6	42,3	18,1	42,7
zasadniczych zawodowych ^b basic vocational ^b	7,4	3,3	45,0	6,8	3,0	44,7
liceach ogólnokształcących ^c general ^c	25,3	17,8	70,3	24,2	17,0	70,4
liceach profilowanych specialized	1,0	0,4	44,5	0,6	0,3	44,6
technikach ^d technical ^d	19,7	11,4	57,9	19,5	11,3	58,0
policealnych post-secondary	16,7	15,9	94,9	16,0	15,2	94,6
Wychowanie przedszkolne: Pre-primary education:						
placówki establishments	819	317	38,7	859	334	38,9
dzieci w tys. children in thous.	47,7	24,1	50,5	51,4	25,9	50,4

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII
 HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII

Apteki ogólnodostępne ^e Generally available pharmacies ^e	523	329	62,9	538	330	61,3
Liczba ludności na 1 aptekę Population per pharmacy	2845	2307	x	2775	2298	x

^a Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem policealnych. ^{b-d} Łącznie ze szkołami: ^b - specjalnymi przysposabiającymi do pracy, ^c - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, ^d - technikami uzupełniającymi i artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. ^e Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach oraz aptek zakładowych.

^a Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. ^{b-d} Including: ^b - special job-training schools, ^c - supplementary general secondary schools, ^d - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. ^e Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g. in hospitals, sanatoria and company pharmacies.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)						
Przychodnie ^a <i>Out-patients departments^a</i>	873	545	62,4	879	553	62,9
Żłobki i kluby dziecięce <i>Nurseries and children's clubs</i>	36	30	83,3	56	45	80,4
Miejsca w żłobkach i klubach dziecięcych <i>Places in nurseries and children's clubs</i>	2078	1935	93,1	2682	2432	90,7
Dzieci przebywające w żłobkach i klubach dziecięcych (w ciągu roku) <i>Children staying in nurseries and children's clubs (during the year)</i>	3359	3206	95,4	3957	3688	93,2
Domy i zakłady pomocy społecznej <i>Homes and facilities of social welfare</i>	60	30	50,0	62	30	48,4
Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej <i>Places in homes and facilities of social welfare</i>	4718	2640	56,0	4840	2651	54,8
Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej <i>Residents of homes and facilities of social welfare</i>	4546	2541	55,9	4633	2539	54,8
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM						
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	249	71	28,5	247	71	28,7

^a Patrz uwagi ogólne działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” ust. 2 pkt.1 na str. 234.

^a See general notes chapter „Health care and social welfare” ust. 2 pkt.1 na str. 234.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
KULTURA. TURYSTYKA (dok.) CULTURE. TOURISM (cont.)						
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. <i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>	2574	2367	x	2580	2368	x
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1 czytelnika w wol. <i>Public library loans per borrower in vol.</i>	15,1	13,8	x	16,4	13,7	x
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) <i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>	62	44	71,0	60	44	71,0
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności <i>Museums and exhibitions visitors per 1000 population</i>	3987	5838	x	3474	4880	x
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	18	13	72,2	17	12	70,6
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności <i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	1870	3552	x	1577	3005	x
Baza noclegowa turystyki ^a : <i>Tourist accommodation facilities^a:</i>						
obiekty (stan w dniu 31 VII) <i>establishments (as of 31 VII)</i>	349	238	68,2	347	241	69,5
w tym hotele <i>of which hotels</i>	173	129	74,6	178	130	73,0
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) w tys. <i>number of beds (as of 31 VII) in thous.</i>	34,4	27,5	80,0	32,8	26,5	80,7
w tym w hotelach <i>of which in hotels</i>	20,5	17,8	87,1	20,0	17,1	85,4

a Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.

a Concern establishments possessing 10 and more bed places.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (dok.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

KULTURA. TURYSTYKA (dok.)
 CULTURE. TOURISM (cont.)

Turystyczne obiekty noclegowe ^a (dok.): <i>Tourist accommodation establishments^a (cont.):</i>						
korzystający z noclegów w tys. . <i>tourists accommodated in thous.</i>	1942,5	1664,4	85,7	2066,4	1778,6	86,1
w tym turyści zagraniczni <i>of which foreign tourists</i>	849,8	815,8	96,0	957,4	915,6	95,6
udzielone noclegi w tys. <i>nights spent (overnight stay) in thous.</i>	3930,7	3455,9	87,9	4199,7	3725,9	88,7
w tym turystom zagranicznym <i>of which foreign tourists</i>	1924,7	1870,0	97,2	2183,4	2112,2	96,7

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON^b - stan w dniu 31 XII
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER^b - as of 31 XII

Ogółem w tys. <i>Total in thous.</i>	184,2	116,2	63,1	191,9	121,2	63,2
w tym prywatne <i>of which private</i>	181,0	114,7	63,4	188,6	119,7	63,5
w tym: <i>of which:</i>						
spółki handlowe <i>commercial companies</i>	18,5	15,6	84,4	20,6	17,4	84,6
w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which with foreign capital participation</i>	3,3	2,8	86,3	3,5	3,0	86,7
spółki cywilne <i>civil partnerships</i>	17,4	12,4	71,4	17,6	12,5	71,1
osoby fizyczne <i>natural persons</i>	133,5	78,4	58,7	137,6	80,6	58,6

^a Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Concern establishments possessing 10 and more bed places. ^b Excluding persons tending private farms.